

## 420526-2026 - Kompetizzjoni

Il-Ġermanja – Provvediment tas-servizzi lejn il-komunità – RV Verkehrssicherung Borussia Park 26/27

OJ S 116/2026 18/06/2026

Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard  
Servizzi

### 1. Xerrej

---

#### 1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: mags - Mönchengladbacher Abfall-, Grün- und Straßenbetriebe AöR

Email: [vergaben@mags.de](mailto:vergaben@mags.de)

Tip legali tax-xerrej: Korp irregolat bil-liġi pubblika, ikkontrollat minn awtorità lokali

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizzi publiċi ġenerali

### 2. Proċedura

---

#### 2.1. Proċedura

Titlu: RV Verkehrssicherung Borussia Park 26/27

Deskrizzjoni: Rahmenvertrag über Verkehrssicherungs- und verkehrsregelnde Dienstleistungen im öffentlichen Verkehrsraum anlässlich von Fußballspielen und sonstigen Großveranstaltungen im BORUSSIA-Park Mönchengladbach. Die Leistungen dienen der Umsetzung verkehrsrechtlicher Anordnungen sowie der Sicherstellung eines sicheren und leistungsfähigen Zu- und Abflusses des Verkehrs nach RSA 21 und ZTV-SA.

Identifikatur tal-proċedura: 219ba2a3-ee89-4273-b250-feb484e4b36f

Identifikatur intern: III-2026-00044

Tip ta' proċedura: Miftuħa

Il-proċedura hija aċċellerata: Ie

##### 2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizzi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 75200000 Provvediment tas-servizzi lejn il-komunità

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 34928470 Sinjalaġġ

##### 2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt (DEA15)

Pajjiż: Il-Ġermanja

##### 2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Pajjiż: Il-Ġermanja

Ikun fejn ikun fil-pajjiż ikkonċernat

##### 2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Informazzjoni addizzjonali: #Bekanntmachungs-ID: CXPTYD0DUR9#

**Bażi legali:**

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

##### 2.1.6. Raġunijiet għall-eskluzjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Dokument tal-Akkwist

## 5. Lott

---

### 5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: RV Verkehrssicherung Borussia Park 26/27

Deskrizzjoni: Der Auftraggeber ist als verkehrssicherungspflichtige Stelle verpflichtet, bei Veranstaltungen im BORUSSIA-Park Mönchengladbach einen sicheren und geordneten Verkehrsablauf zu gewährleisten. Hierfür wird ein zuverlässiger, fachkundiger und flexibel einsetzbarer Dienstleister benötigt, der verkehrsrechtliche Anordnungen kurzfristig und auch außerhalb der Regelarbeitszeiten (Abende, Wochenenden, Feiertage) umsetzen kann. Aufgrund der nicht im Voraus feststehenden Anzahl, Art und zeitlichen Lage der Veranstaltungen besteht das Bedürfnis nach einer Rahmenvereinbarung mit bedarfsgerechten Einzelabrufen. Der Leistungsumfang umfasst insbesondere: - Auf-, Um- und Abbau von Absperr-, Sicherungs- und Leiteinrichtungen (u. a. Absperrschranken, Baken, Verkehrszeichen, Leitkegel, Beleuchtung) - Umsetzung von Verkehrsführungs-, Sperr- und Umleitungsmaßnahmen - Verkehrslenkung und verkehrsregelnde Maßnahmen - Sicherung von Zufahrten, Wohngebieten, Parkplätzen und Veranstaltungsflächen - Einrichtung und Aufhebung von Einbahnregelungen - Montage und Demontage von Haltverboten - Sonder- und Zusatzleistungen einschließlich stundenweise abzurechnender Leistungen Die Leistungen werden ereignisbezogen und bedarfsgerecht im Wege von Einzelabrufen erbracht. Abgerechnet werden ausschließlich die tatsächlich erbrachten Leistungen auf Basis der Einheitspreise gemäß Leistungsverzeichnis. An die Dienstleistung werden insbesondere folgende Anforderungen gestellt: - Fachgerechte Durchführung aller Maßnahmen unter Einhaltung der RSA 21 und ZTV-SA - Einsatz qualifizierten Personals; Nachweis der RSA?21? Schulung der verantwortlichen Personen - Benennung einer verantwortlichen, während des Einsatzes erreichbaren Ansprechperson (Deutschkenntnisse mindestens Niveau B2) - Verwendung verkehrsrechtlich zugelassener, funktionsfähiger Sicherungseinrichtungen - Enge Abstimmung mit Polizei, Ordnungsbehörde und Auftraggeber - Wirtschaftliche, transparente Abrechnung der tatsächlich erbrachten Leistungen; elektronische Rechnungsstellung (XRechnung)

Identifikatur intern: III-2026-00044

#### 5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizi

Klassifikazzjoni principali (cpv): 75200000 Provvediment tas-servizzi lejn il-komunità

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 34928470 Sinjalaġġ

#### 5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt (DEA15)

Pajjiż: Il-Ġermanja

#### 5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Pajjiż: Il-Ġermanja

Ikun fejn ikun fil-pajjiż ikkonċernat

#### 5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Data tal-bidu: 01/08/2026

Data tat-tmiem tad-durata: 31/07/2027

#### 5.1.4. Tiġdid

Numru massimu ta' tiġdid: 1

Informazzjoni oħra dwar it-tiġdid: Einmalige Verlängerung um ein Jahr

#### 5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Dan huwa akkwist rikorrenti

Deskrizzjoni: Die ausgeschriebenen Leistungen fallen regelmäßig im Zusammenhang mit wiederkehrenden Veranstaltungen (insbesondere Fußballspiele sowie sonstige Großveranstaltungen) im BORUSSIA-Park Mönchengladbach an. Art und Umfang der einzelnen Einsätze sind dabei ereignisabhängig und zeitlich nicht im Voraus konkret bestimmbar. Zur wirtschaftlichen, organisatorisch effizienten und vergaberechtskonformen Abwicklung dieser wiederkehrenden Bedarfe erfolgt die Vergabe in Form einer Rahmenvereinbarung mit bedarfsgerechten Einzelabrufen innerhalb der Vertragslaufzeit.

##### **Parteċipazzjoni riżervata:**

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Iridu jingħataw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt:

Rekwiżit tal-offerta

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): le

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): le

#### 5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

#### 5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Referenzi fuq servizzi speċifiċi

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: - einzureichende Unterlagen siehe Formular 325

#### 5.1.10. Kriterji tal-għoti

##### **Kriterju:**

Tip: Prezz

Deskrizzjoni: Die Zuschlagserteilung erfolgt auf das wirtschaftlichste Angebot gemäß § 58 VgV

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Ordni ta' importanza

Numru tal-kriterju għall-għoti: 1

Ġustifikazzjoni għan-nuqqas ta' indikazzjoni tal-koeffiċjent tal-korrezzjoni tal-kriterji tal-għoti:

Eine Bewertung der Angebote mittels Rangfolge wird angewendet, da das Zuschlagskriterium ausschließlich Preis (100 %) ist und die Angebote auf Grundlage eines detaillierten und eindeutig beschriebenen Leistungsverzeichnisses miteinander vergleichbar sind.

#### 5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Skadenza biex tintalab informazzjoni addizzjonali: 13/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hin tal-

Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.vmp-rheinland.de/VMPSatellite/notice/CXPTYD0DUR9/documents>

##### **Mezz ta' komunikazzjoni ad hoc:**

Isem: Die Kommunikation während des Verfahrens erfolgt lediglich über die Kommunikationsfunktion des Vergabemarktplatzes. Anfragen die per Mail oder per Telefon eingehen werden nicht beantwortet.

URL: <https://www.vmp-rheinland.de/VMPSatellite/notice/CXPTYD0DUR9>

#### 5.1.12. Termini tal-akkwist

##### **Termini tas-sottomissjoni:**

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.vmp-rheinland.de/VMPSatellite/notice/CXPTYD0DUR9>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Meħtieġa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 20/07/2026 09:00:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 1 Sena

**Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:**

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Wenn die Gleichwertigkeit bestehen bleibt

**Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:**

Data tal-ftuħ: 20/07/2026 09:00:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Post: Angebotsabgabe elektronisch über die Vergabeplattform <https://www.vmp-rheinland.de>

Informazzjoni addizzjonali: Bieter oder deren Bevollmächtigte sind zur Angebotseröffnung nicht zugelassen.

**Termini tal-kuntratt:**

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegji protetti: Le Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: - Fachpersonal mit RSA 21 Schulung (Nachweis erforderlich) - deutschsprachige Einsatzleitung (mind. B2) - Einsatzbereitschaft an Wochenenden/Abenden - Einhaltung: RSA. ZTV-SA - elektronische Rechnungsstellung (XRechnung

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: iva

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

#### 5.1.15. Tekniki

**Ftehim qafas:**

Ebda ftehim ta' qafas

**Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:**

Ebda sistema dinamika ta' xiri

#### 5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammer Westfalen

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: 10 Tage nach Absendung der Information, das das Angebot nicht berücksichtigt werden soll; ferner Antrag unzulässig 15 Tage nach Eingang der Mitteilung der Nichtabhilfe einer Rüge

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: mags - Mönchengladbacher Abfall-, Grün- und Straßenbetriebe AöR

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni: mags - Mönchengladbacher Abfall-, Grün- und Straßenbetriebe AöR

## 8. Organizzazzjonijiet

### 8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: mags - Mönchengladbacher Abfall-, Grün- und Straßenbetriebe AöR

Numru tar-registrazzjoni: 05116-39001-37

Indirizz postali: Am Nordpark 400

Belt: Mönchengladbach  
Kodiċi postali: 41068  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt (DEA15)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Punt ta' kuntatt: Vergaben  
Email: [vergaben@mags.de](mailto:vergaben@mags.de)  
Telefown: +49 21614910-10  
Indirizz tal-internet: <https://www.mags.de>

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Xerrej

Korp ċentrali għall-akkwisti li jagħti l-kuntratti pubbliċi jew li jikkonkludi ftehimiet qafas għal xogħlijiet, provvisti jew servizzi maħsuba għal xerrejja oħra  
Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist  
Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni

**8.1. ORG-0002**

Isem uffiċjali: Vergabekammer Westfalen  
Numru tar-reġistrazzjoni: 05515-03004-07  
Indirizz postali: Albrecht-Thaer-Straße 9  
Belt: Münster  
Kodiċi postali: 48147  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [vergabekammer@brms.nrw.de](mailto:vergabekammer@brms.nrw.de)  
Telefown: +49 251-411-0  
Fax: +49 251-411-2165  
Indirizz tal-internet: <https://www.bezreg-muenster.de/themen/wirtschaft-kultur-und-kommunales/vergabekammer-westfalen>

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Organizzazzjoni tar-rieżami

**8.1. ORG-0003**

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Numru tar-reġistrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83  
Belt: Bonn  
Kodiċi postali: 53119  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefown: +49228996100

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

TED eSender

## Informazzjoni dwar l-avviż

---

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 469380c3-0b04-4e9d-a257-aa577032ad36 - 01  
Tip ta' formola: Kompetizzjoni  
Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard  
Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 17/06/2026 11:02:03 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant,  
Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali  
Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż  
Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 420526-2026  
Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 116/2026  
Data tal-pubblikazzjoni: 18/06/2026